

欧洲当代黑白画资料集



欧洲当代黑白画资料集

高 燕 编著

中国工人出版社出版

欧洲当代黑白画资料集

高 燕 编著

中国工人出版社出版（北京安外六铺炕）

新华书店北京发行所发行

人民美术印刷厂印刷

787×1092 * 1/24 * 11印张 * 印数：1-3020册

1990年8月第1版 1990年8月北京第1次印刷

ISBN 7-5008-0633-7/J · 61 定价：12.00元

责任编辑 李法明

陈幼民

装帧设计 法 明

版式设计 顾 翔

一得之见

法国的连环画，也可以说是所有的外国连环画，都力求提高作品的知名度和画家的知名度。连环画属于通俗文艺，其作品，其作者理应做到家喻户晓，唯有如此才可说是达到了相当广泛的普及。

这个认识，我是得自于法国昂古莱姆的国际连环画节。

翻阅在沙龙出售的连环画（其实包括西欧及南美的）发现每家书店都有几个台柱子画家，每个画家都有他自己的一路题材，有的画家有他自己塑造的一个形象每个画家的作品都有一个相当固定的出版装帧格式，几乎所有画家的作品内容都是自己创作的。如果要问什么是法国（其实是外国）连环画的特点，我以为这是最大的特点。

在与法国的同行交往中，他们总会向我提出这样两个问题：你知道哪些法国画家？你有你自己的人物形象吗？遇到这样的问题，只能回答：不知道。没有。这当然是相当的难堪。但是，从这提问使我得到的结论就是：要使自己的名字达到家喻户晓的程度，就必须使自己的作品做到大多数人喜欢，要使作品达到多数人喜欢并经久不衰的程度，就必须塑造一个使人印象深刻的人物形象和编造一个引人入胜无休无止的故事。这就是说，作品的覆盖面越大，经历时间越长，画家的知名度就越高。

他们的画家在群众的心目中是否达到了这种程度？

一天，我在沙龙的书摊上翻阅连环画，发现有**TITO**画的作品。我知道这位画家，他的作品在1984年第一届瑞士耶尔国际连环画节上获得最高奖（**Grand Prix**），我就向书店的人打听这位画家来参加这届沙龙没有，书店的人说他刚才还在，随即伸长脖子在挤挤攘攘的

人堆里用目扫寻，忽然他高呼“TITO”，人群里立即有人应声，在这同时，凡在场的无论男女老少，不管是在买书、观赏的一煞那间都把目光投向这位名叫**TITO**的画家。从这许许多多的眼神中我能感觉出它是敬仰的、爱慕的，甚至还有不期而遇的惊喜。见此情我颇有感触。假设我是站在北京王府井或上海南京东路新华书店的连环画柜前，忽然有人叫唤“贺友直”，同时在场买连环画的读者能有几个会有如此的反应？我可以作出这样的估计，即使是站在柜台里边卖书的，恐怕也不会有人知道我的名字。

我说这样的感受和认识，是为了看看我们的连环画存在哪些值得研究的问题。

改编文学，或者称之为与文学的结合，这是中国连环画区别于他国的一大特点。这样做，当然也有长处，可以普及文学。但是改编的久而久之就造成了依赖。不来自于改编就无从下笔，不来自于改编就不能放心，这样的长久依赖，就形成难以改变的习惯，习惯成为堕性，就很少有人能够和敢于自己从现实生活中或“海阔天空”的去设想创作题材了。因为，“来料加工”比自己挖掘“原料”来得便当和保险。我们的连环画，因为是依靠改编文学的，它画的水平即使甚高，充其量也不过是“翻译”文学这就不能算是真正的创作。外国同行很钦佩我们画的功力和作品的艺术性，我们不少的画家也是在努力探索连环画的表现手法和形式，我们的连环画确是提高发展得很快，但这也仅仅是显示出“翻译”的功夫和“翻译”手法的多样而已。尽管有的外国人画的连环画技巧不如我们，可是他们都能自己创作题材，以艺术

贵在于创造这一尺度来衡量,在这一点上,他们的层次就比我们的高。

我自己就是只会靠别人出题目才能做文章如此依赖成性的人 有时也曾想构思一个故事,但脑子象是被冻住的,没有一根思维神经能通向此道。从发展看,连环画依靠改编文学是没有多大出路的。当然,从我们的传统欣赏习惯看,这种方式仍会长久存在;何况这种现实绝不会由一个建议一道命令所能改变;但是由画家(或一个创作班子)自己创作题材画出连环画来,无疑是最有生命力最有发展前途的。

由于依靠改编产生的另一个问题就是出版社选什么就编什么,画家得到什么(故事)就画什么,从选题、改编、绘画完全处于被动的地位。由于大家都要从古今中外的“锅”里找饭吃,出版社就不能形成各具特色的出书风格。由于题材的内容和类别过于庞杂,出版社也就不会感到需要培植形成创作路子的台柱画家。画家要画什么,完全听凭于出版社的约稿。画家在尚未成名时,只得“四方出击”,以争得较多的发表出路;而一旦成名后,则难以招架众多出版社的“万箭齐发”。这种情况,不论是前者或是后者,画家总是处在“出题目做文章”的被动地位,这样就很难形成相对稳定的作品面貌,这样也就很难使自己的画在读者心目中形成一个稳定而熟悉的形象。为什么上了年纪的人大都还记得《王先生》和它的作者叶浅予,现在的青少年都知道《三毛》和它的作者张乐平,这原因就很值得研究。

贺友直

编辑的话

我们编辑这本《欧洲当代黑白画资料集》是为广大读者、特别是专业美术工作者，提供一个开扩视野的窗口。因所选作品多为国外连环画中的力作、故请贺友直先生为本书撰文、以飨读者，希望读者能从中得到有益的启示。

亲爱的读者，本书着重介绍欧洲黑白画丰富多彩的表现手法、多种多样的形式格局。所以对内容不加翻译，请读者原谅。

——编者



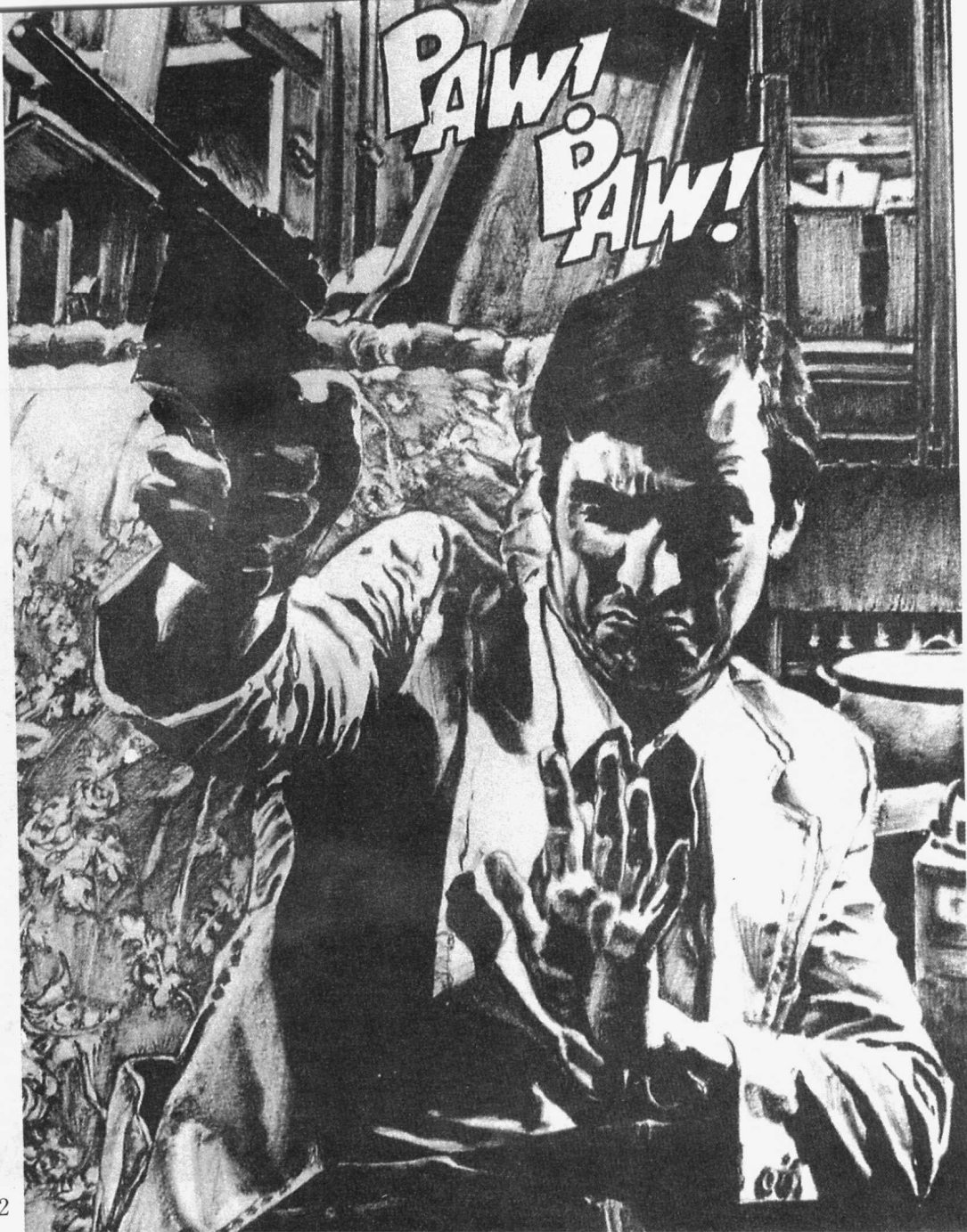
PAQUITA DERLOZ VEILLAIT SUR
LA CARRIÈRE ET LES INTÉRÊTS
DE MADEMOISELLE VINCI...



MOI, SI J'AVAIS EU DES INTÉRÊTS,
JE NE LES AURAIS PAS CONFIÉS À PAQUITA!

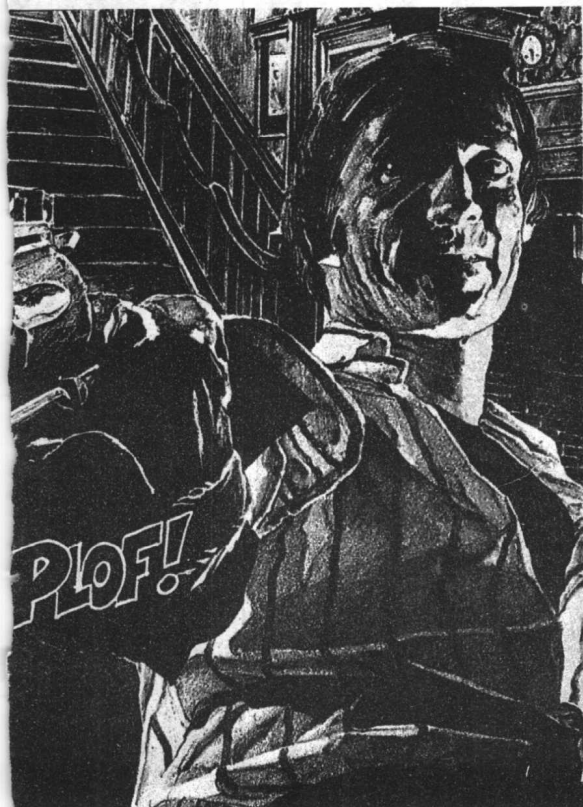
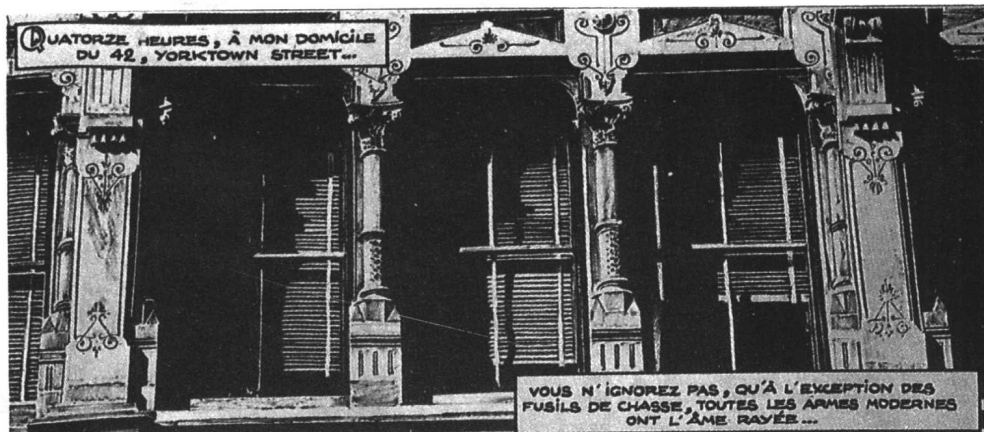


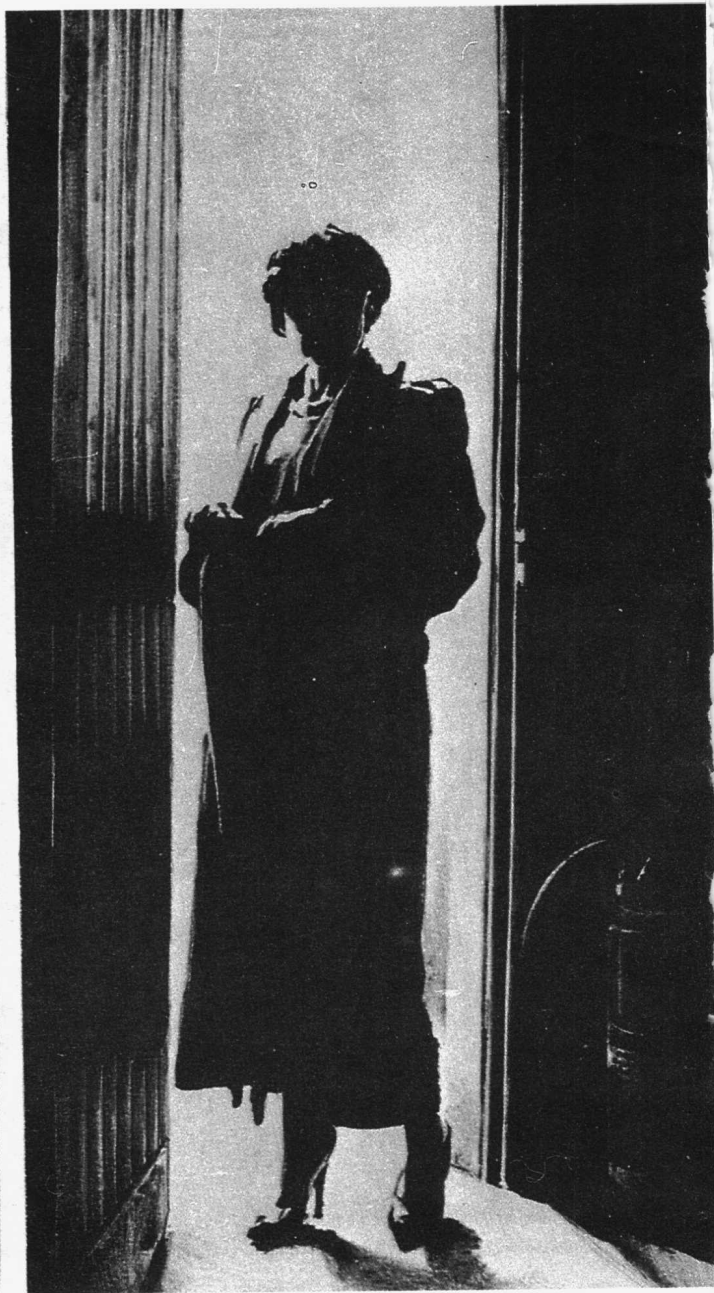
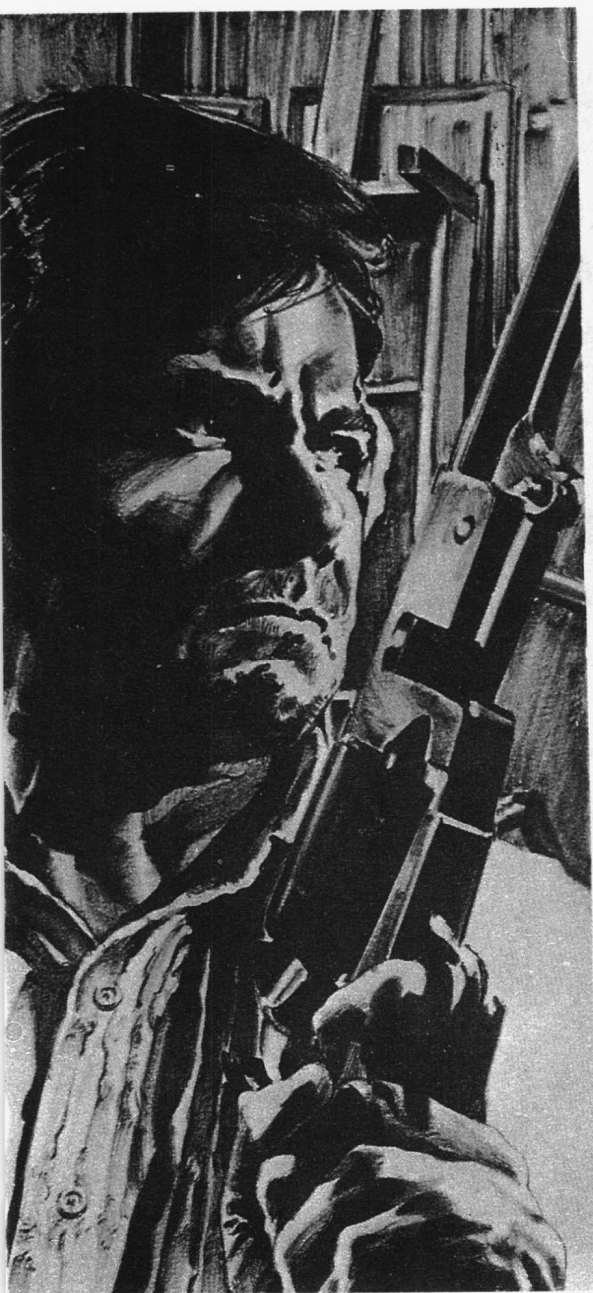
TIENS DONC!...













AUSSI RÉMUZAT LUI AVAIT-IL SUGGÉRÉ DE GAGNER GRANVILLE
OÙ LE MINISTRE POSSÉDAIT UNE PROPRIÉTÉ...

CRAIGNANT LES AFFRES DE LA SOLITUDE, AUBANEL
AVAIT EMMENÉ NINI TAFFETAS, UNE DANSEUSE.

